

Smartcat

Nº	Source (EN)	Target (Kernewek)
1	-	
2	-	
3	BIC OFFICIAL	KPI SODHOGOL
4	British Irish Council	Konsel Predennek-lwerdhonek
5	COMMUNIQUÉ	DERIVAS
6	5th Ministerial meeting of the Indigenous, Minority and Lesser-used Languages work sector	9ves kuntellyans Menystrek a'n ranngylgh-ober Yethow Genesik, Minoryta ha Le-usys
7	21/22 November 2019	21/22 Du 2019
8	The British-Irish Council Indigenous, Minority and Lesser-Used (IML) Languages work sector held its fifth Ministerial meeting today, hosted by the Isle of Man Government.	Ranngylgh-ober Yethow Genesik, Minoryta ha Le-usys (GML) an Konsel Predennek-lwerdhonek a synsis hy pympes kuntellyans Menystrek hedhyw, ostys gans an Governans Manowek.
9	Ministers were welcomed by Graham Cregeen MHK, Minister for Education, Sport and Culture on behalf of the Isle of Man Government.	Menystrotyon a veu dynnerghys gans Graham Cregeen MHK, Menyster rag Adhyskans, Sport ha Gonisogeth, a-barth Governans Manowek.
10	The British-Irish Council, established in 1999, is a forum for its members to discuss, consult and use best endeavours to reach agreement on co-operation on matters of mutual interest within the competence of its Member Administrations.	An Konsel Predennek-lwerdhonek, fondys yn 1999, yw dalva rag y eseli dhe dhadhla, kussulya ha devnydhya aga gwella attentys dhe akordya war-barth yn kesoberyans yn bernyow kemmyn usi a-ji dhe allos hy Menystransow Eseli.
11	The IML Languages work sector is led by the Welsh Government and has proved a constructive and unique forum for facilitating	Ranngylgh-ober an Yethow GML yw ledys gans an Governans Kembrek ha hy re ombrovas bos dalva heweres hag unnik rag esya keschanj a

Smartcat

	evidence exchange and practical collaboration since it was established.	dhustuni ha kesoberyans hewul a-ban veu fondys.
12	The meeting today focused on three principal topics:	Fog an kuntellyans hedhyw o teyr chif-testen:
13	Adult Learning of IML languages; Workforce Planning; and Social use of IML languages, including through the arts and digital technology.	Dyski Tevesik a yethow GML; Towlennans Gweythlu; ha devnydhyans Kowethasek a yethow GML, der an artys ha teknologieth vysyel y'ga mysk.
14	The meeting was chaired by Eluned Morgan AM, Minister for International Relations and Welsh Language in the Welsh Government.	Yth esa an kuntellyans kaderys gans Eluned Morgan AM, Menyster rag Perthynyansow Keswlasek ha Kembrek y'n Governans Kembrek.
15	The Isle of Man Government was represented by Graham Cregeen MHK, Minister for Education, Sport and Culture.	Graham Cregeen MHK, Menyster rag Adhyskans, Sport ha Gonisogeth, o kannas an Governans Manek.
16	The Irish Government was represented by Seán Kyne TD, Government Chief Whip and Minister of State with responsibility for the Irish Language, the Gaeltacht and the Islands.	Seán Kyne TD, Chif-Hwypp an Governans ha Menyster a Stat gans omgemeryans rag Iwerdhonek, an 'Gaeltacht' ha'n enesow, o kannas an Governans Iwerdhonek.
17	The Scottish Government was represented by Kate Forbes MSP, Minister for Public Finance and Digital Economy.	Kate Forbes MSP, Menyster rag Arghans Poblek ha'n Erbysiedh Bysyel, o kannas an Governans Albanek.
18	The Jersey Government was represented by Deputy Montfort Tadier, Assistant Minister for	Kannas Montfort Tadier, Is-Menyster rag Displegyans Erbysek, Toryaseth, Sport ha Gonisogeth, o kannas an

Smartcat

	Economic Development, Tourism, Sport and Culture.	Governans Jersenysek.
19	The Government of Guernsey was represented by Deputy Rhian Tooley, Member of the Committee for Education, Sport & Culture.	Kannas Rhian Tooley, Esel a'n Kessedhek rag Adhyskans, Sport ha Gonisogeth, o kannas an Governans Gwernenysek.
20	IML 2018 Conference and Report	GML 2018 Keskussulyans ha Derivas
21	Ministers discussed the report arising from the conference 'Adult Learning of IML languages' which took place on 8/9 March 2018 in Belfast.	Menystroryon a dhadhlas a dherivas an keskussulyans 'Dyski Tevesik a yethow GML' a hwarva dhe 8/9 Meurth yn Belfast.
22	The focus was primarily on adult learning of IML languages and links with community, workplace and wider society which straddled the three topics of the work sector.	Yth o an fog dres oll dyski tevesik a yethow GML ha kevrennow gans kemeneth, oberva ha ledanna kowethas ow komprehendya an teyr thesten a'n rangylgh-ober.
23	In particular, speakers addressed issues such as language learning outside of traditional classroom settings and the role of language in building community cohesion.	Yn arbennik, kowsoryon a gewsis orth dyski yeth yn-mes desedhansow stevellow klass hengovek ha'n rann a yeth y'n gwrians a gesklenans kowethasek.
24	Approximately 75 delegates and speakers from across the eight BIC Member Administrations attended the event, representing a cross section of the public and community sectors as well as academia.	Ogas dhe 75 kanassow ha kowsoryon dhyworth a-hys an eth Menystransow Eseli KPI a attendyas an hwarvos, ow komprehendya treustregh a'n rangylghyow ha poblek ha kowethasek keffrys ha akademek.
25	Ministers noted the report of the conference and agreed to make	Menystroryon a verkyas derivas an keskussulyans hag akordya dhe rydhhe

	the report available for public reference.	an derivas rag hwithrans poblek.
26	The report of the conference can be viewed in the reports section on the British-Irish Council website: www.britishirishcouncil.org .	Y hyllir gweles derivas an keskussulyans y'n rann derivasow yn gwiasva an Konsel Predennek-lwerdhonek: www.britishirishcouncil.org .
27	Presentation from Jeebin	Profyans a Jeebin.
28	Ministers also received a presentation from Phil Gawne on behalf of Jeebin, the Manx Language Network.	Menystroyon a's teva keffrys profyans a Phil Gawne a-barth Jeebin, an Rosweyth Manowek.
29	The presentation outlined the history of the Manx language and celebrated the work of those involved in its remarkable resurgence.	An profyans a dheskrifas an istori a Vanowek ha solempnya ober a'n re omvyskys yn y dhastardh marthys.
30	UNESCO International Year of Indigenous languages, 2019	Bledhen Geswlasek a Yethow Genesik UNESCO, 2019.
31	The United Nations declared 2019 The Year of Indigenous Languages (IY2019) "in order to raise awareness of our languages, not only to benefit the people who speak these languages, but also for others to appreciate the important contribution they make to our world's rich cultural diversity".	An Kenedhlow Unys a dhiscleryas 2019 avel An Vledhen a Yethow Genesik (BG2019) "rag drehevel aswonvos a'gan yethow, nag yn unnik rag les an dus a gows an yethow ma, mes keffrys rag tus erel dhe werthveurhe aga kevro posek dhe ddiversita gonisogethel rych a'gan norvys".
32	It was noted that an important part of the IML work sector's remit is to share best practice, to learn from one another and to	Y feu merkys bos rann bosek a hwel an ranngyllgh-ober GML yw dhe gevrenna praktis an gwella, dhe dhyski an eyl a'y gila ha solempnya an

Smartcat

	celebrate the varied and diverse languages used on these islands.	yethow divers a lies eghen devnydhys y'n enesow ma.
33	Ministers highlighted a number of activities that have been undertaken by the Member Administrations to partake in this initiative and it has served as a good foundation for more progress on supporting IML languages in the future.	Menystroryon a wolowboyntyas nebes gwriansow re beu gwrys gans Menystransow an Eseli dhe gemeres rann y'n ragdres ma, ha re wonedhas avel sel da rag avonsyans pella dhe skoodhya yethow GML y'n termyn a dheu.
34	BIC OFFICIAL	KPI SODHOGOL
35	Future work	Gonis devedhek
36	Ministers agreed that the sixth Ministerial meeting will be hosted by Jersey.	Menystroryon a akordyas bos an hweghves kuntellyans Menystruk ostys gans Jersenyys.
37	In addition to the commitments outlined above, Ministers considered proposals for the future work programme of the IML languages work sector.	Dres an omrians yw deskryfys a-ugh, Menystroryon a viras war brofyansow rag an dowlen-ober dhevedhek a rangylgh-ober an yethow GML.
38	Noting the primary importance of facilitating the use of IML languages in social settings, they agreed that promoting the use of IML languages should become a standing item of focus for the work sector.	Yn unn verkya poos kynradh dhe esya devnydh a yethow GML yn desedhansow socyal, i a akordyas bos devnydh a yethow GML poynt fast a fog rag an rangylgh-ober y'n termyn a dheu.
39	They agreed that the work sector should additionally focus on:-	I a akordyas bos res dhe'n rangylgh-ober fogella keffrys yn:-
40	Social use of language (standing item);	Desedhans socyal a yeth (poynt fast);
41	Early Years; and,	Bledhynnyow A-varr; ha,
42	Infrastructure / Technology /	Isframweyth / Teknologieth / Effeyth

Smartcat

	Economic Impact	Erbysek
43	The Ministers agreed that these policy areas were worthy and highly interesting work topics and endorsed them as the basis of a future work area subject to agreement by the Council at the next Summit.	An Menystroryon a akordyas bos an testennow polici ma materyow a ober wordhi ha pur dhe les hag a's keynskrifas avel grond a desten ober devedhek wosa bos akordys gans an Konsel orth an Pennkuntelles nessa.
44	Once formally approved by the Council, the work sector will report back on progress to the next meeting of IML Languages Ministers.	Pan vo akordys yn fornel gans an Konsel, an rannghylgh-ober a dheriv arta a avonsyans orth kuntellyans nessa an Venystroryon Yethow GML.
45	BIC Secretariat	Menystrans KPI
46	22 November 2019	22 Kevardhu 2019
47	BRITISH-IRISH COUNCIL	KONSEL PREDENNEK-IWERDHONEK
48	IML LANGUAGES WORK SECTOR	RANNGYLGH-OBER YETHOW GML
49	Welsh Government	Governans Kembrek
50	Minister for International Relations and Welsh Language	Menyster rag Perthynyansow Keswlasek ha Kembrek
51	Isle of Man Government	Governans Manek
52	Minister for Education, Sport and Culture	Menyster rag Adhyskans, Sport ha Gonisogeth.
53	Scottish Government	Governans Albanek
54	Minister for Public Finance and Digital Economy	Menyster rag Arghans Poblek ha'n Erbysiedh Bysyel
55	Guernsey Government	Governans Gwernenysek
56	Member of the Committee for Education, Sport & Culture	Esel a'n Kessedhek rag Adhyskans, Sport ha Gonisogeth
57	Jersey Government	Governans Jersenysek
58	Assistant Minister for Economic Development, Tourism, Sport and Culture	Is-Menyster rag Displegyans Erbysek, Toryaseth, Sport ha Gonisogeth

Smartcat

59	Irish Government	Governans Iwerdhonek
60	Government Chief Whip and Minister of State for the Irish Language, the Gaeltacht and the Islands.	Chif-Hwypp an Governans ha Menyster a Stat rag Iwerdhonek, an 'Gaeltacht' ha'n enesow